

口译要加强信息输入和双语转换能力 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/132/2021_2022__E5_8F_A3_E8_AF_91_E8_A6_81_E5_c95_132133.htm 口译考核学生英汉双语的转换能力，即通过听音获得信息，经过思维对获得的信息加工和重组，然后用译语输出。这项任务只有在很强的口头交际能力之下才能完成。如果说英译汉的关键在于抓住意义，那么汉译英的要害则在于表达的完整和通畅。要想译出清晰、准确、地道的英文句子，最好的办法莫过于透彻了解和掌握英语族人的思维方式，再进行有效的模仿，因为一切语言活动都是从模仿和记忆开始，然后慢慢进入创造性活用的阶段的。长期不懈的模仿和记忆，能够提高讲话的速度和表达的自如性，建立心理优势，排除焦虑情绪。加大输入，还有助于克服母语迁移心理，逐渐养成用英语思维的习惯，解决“中文腔”的问题。母语在语言学习者的大脑中根深蒂固，形成一定的固化和定势，对英语表达产生了不小的干扰。不断丰富英语语言材料的积累，让正确的英语表达占领大脑，让大脑始终沉浸在英语思维的氛围中，通过大量的输入使英语的使用达到自动化的程度，才能减少乃至摆脱母语的负面影响，最终提高汉译英表达的准确性和流利性。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com